



Février 2020

Chères familles :

Récemment, un nouveau (novel) coronavirus a été détecté parmi des milliers de personnes à travers le monde, principalement en Chine. Un « nouveau coronavirus » est une souche qui n'a pas encore été découverte chez l'homme. Ce coronavirus peut entraîner de la fièvre, de la toux et un souffle court.

La Ville surveille de près l'épidémie et travaille avec nos partenaires aux Centres pour le contrôle et la prévention des maladies (CDC). Pour le moment, le Département de l'Éducation de NYC (DOE) n'autorise pas les voyages scolaires en Chine. Les sorties scolaires locales auront lieu comme prévu.

Il n'est pas nécessaire de s'alarmer ou de changer vos habitudes quotidiennes de quelque façon que ce soit. La Ville suit la situation de très près, et il est conseillé à tous les New-Yorkais de suivre les mêmes précautions que celles prises durant les périodes de grippe ou de rhume. Veuillez lire les recommandations ci-dessous :

**Élèves et personnel n'ayant PAS voyagé récemment depuis la Chine :**

Chacun doit poursuivre ses activités quotidiennes, sans paniquer, mais tout en prenant les mêmes précautions que celles prises durant les périodes de grippe ou de rhume.

- Si ce n'est pas encore le cas, faites-vous vacciner contre la grippe.
- Couvrez votre bouche et votre nez avec un mouchoir ou votre manche (et non vos mains) si vous éternuez ou tousez.
- Lavez souvent vos mains avec du savon et de l'eau — utilisez un désinfectant pour les mains à base d'alcool si vous n'avez pas d'eau ou de savon à disposition.
- Restez à la maison si vous avez de la fièvre ou si vous vous sentez malade.

Certains élèves peuvent venir à l'école portant un masque facial. Le CDC ne recommande pas l'utilisation de masques faciaux chez les individus en bonne santé. Cependant, ils sont autorisés. Si le masque facial devient une distraction en classe ou au sein de la communauté scolaire, le personnel de l'école peut demander aux élèves de les retirer.

**Élèves et personnel ayant voyagé récemment depuis la Chine :**

Le gouvernement fédéral a imposé jusqu'à 14 jours obligatoires soit de quarantaine, soit d'isolement à domicile (selon les zones de voyage en Chine) aux individus ayant quitté la Chine le 2 février 2020 après 17h (Eastern Standard Time). Cela signifie que ces individus ne doivent PAS se rendre au travail ou à l'école pendant 14 jours maximum à compter de la date de leur départ de Chine.

Les élèves et le personnel qui ont quitté la Chine le 2 février 2020 avant 17h (Eastern Standard Time) et qui ne présentent pas de symptômes de maladie, peuvent retourner immédiatement à l'école.

Toute personne ayant quitté la Chine au cours des deux dernières semaines et présentant de la fièvre, de la toux ou un souffle court doit appeler son médecin et rendre compte de ses symptômes et de ses antécédents de voyage. Ces personnes ne doivent pas se rendre à l'école si elles n'ont pas été évaluées par un médecin qui leur a dit qu'elles n'étaient plus malades.

Disposant du meilleur système de santé publique au monde, la Ville de New York se tient prête à répondre à tout cas confirmé de coronavirus. Nous demandons à tous les New-Yorkais de rester vigilants, et si vous ou une connaissance présentez ces symptômes et avez récemment voyagé dans les zones affectées de Chine, veuillez consulter un professionnel de santé.

Pour en savoir plus : [nyc.gov/health/coronavirus](https://nyc.gov/health/coronavirus).

Cordialement,

Oxiris Barbot, MD  
Commissioner

New York City Department of Health and Mental Hygiene